

# Dan

## Chapter 8

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

בְּשַׁנַּת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בְּלֶאֱשָׁר הַמֶּלֶךְ חִזְוֹן נִרְאָה אֵלַי אֲנִי  
ta cho-ta hiện-ra khái-tượng vua Bên-xoa-xa của-triều-đại thứ-ba Trong-năm  
[H0589](#) [H0413](#) [H7200](#) [H2377](#) [H4428](#) [H1112](#) [H4438](#) [H7969](#) [H8141](#) 1  
דְּנִיֵּאל אַחֲרַי הַנִּרְאָה אֵלַי בְּתַחֲלָה:  
Đa-ni-ên sau khái-tượng-đã-hiện-ra cho-ta ban-đầu  
[H1840](#) [H7200](#) [H4013](#) [H8462](#)

Năm thứ ba, đời vua Bên-xát-sa, có sự hiện thấy tỏ ra cho ta, là Đa-ni-ên, sau sự hiện thấy đã tỏ ra cho ta khi trước.

וְאֶרְאֶה בְּחִזְוֹן וְיִהְיֶה בְּרֵאֲתֵי וְאֲנִי בְּשׁוֹשָׁן הַכִּיָּרָה אֲשֶׁר  
Và-ta-thấy trong-khải-tượng và-xây-ra khi-ta-thấy và-ta tại-Su-sơ kinh-thành mà  
[H7200](#) [H2377](#) [H1961](#) [H7200](#) [H0589](#) [H2377](#) [H7800](#) [H1002](#) 2  
בְּעִלְם הַמְּדִינָה וְאֶרְאֶה בְּחִזְוֹן וְאֲנִי עַל-אֹבֵל אוֹלַי:  
trong-Ê-lam tỉnh và-ta-thấy trong-khải-tượng và-ta ở-cạnh sông U-lai  
[H4082](#) [H7200](#) [H0589](#) [H2377](#) [H1961](#) [H0180](#) [H1961](#)

Vậy ta thấy trong sự hiện thấy; và khi ta thấy thì ta tại cung Su-sơ, về tỉnh Ê-lam; và trong sự hiện thấy, ta thấy mình ta ở cạnh sông U-lai.

וְאֶשָּׂא עֵינַי וְאֶרְאֶה וְהִנֵּה אֵיל אֶחָד עֹמֵד לְפָנַי הַאֲבָל  
Và-ta-ngước-lên mắt-ta và-thấy và-này con-chiên-đực một con-chiên-đực đứng trước  
[H5375](#) [H7200](#) [H2009](#) [H0259](#) [H0259](#) [H0180](#) [H6440](#) [H5975](#) 3  
וְלוֹ קַרְנִים קַרְנִים וְהַקְּרָנִים גְּבוּהוֹת וְהָאֶחָת גְּבוּהָהּ מִן-הַשְּׁנִיָּת  
và-hai-sừng hai-sừng và-hai-sừng cao và-một-sừng cao-hơn và-sừng-cao-hơn  
[H1364](#) [H0259](#) [H1364](#) [H1364](#) [H8145](#)  
וְהַגְּבוּהָהּ עָלָה בְּאַחֲרָנָה:  
và-sừng-cao-hơn mọc-lên sau-cùng  
[H1364](#) [H5927](#) [H0314](#)

Ta ngước mắt lên và thấy, này, có một con chiên đực đứng gần sông, có hai cái sừng; hai sừng nó cao, nhưng một cái thì cao hơn cái kia, và cái cao hơn thì mọc lên sau.

רְאִיתִי אֶת-הָאֵיל מִנְּנֶחֱ הַפְּנִיָּה וְהַפְּנִיָּה וְנֹנְבָה  
Ta-thấy con-chiên-đực (đối-tượng) húc-về phía-tây và-phía-bắc và-phía-nam  
[H7200](#) [H0853](#) [H5055](#) [H3220](#) [H6828](#) [H5045](#) 4  
וְכָל-חַיּוֹת לֹא-יַעֲמִדוּ לְפָנָיו וְאִין מִצִּיל מִיָּדוֹ  
và-không-con không thú-nào đứng-nổi trước-mặt-nó và-không-ai cứu-thoát khỏi-tay-nó  
[H3605](#) [H3808](#) [H5975](#) [H6440](#) [H0369](#) [H5337](#) [H3027](#)  
וְעָשָׂה כְּרָצוֹן וְהִגְדִּיל:  
và-nó-làm theo-ý-muốn và-trở-nên-lớn-lao  
[H7522](#) [H1431](#)

Bấy giờ ta thấy con chiên đực ấy húc sừng mình vào phía tây, phía bắc, và phía nam. Không có thú vật nào chống cự cùng nó được, và chẳng ai có thể cứu được khỏi tay nó. Nó muốn làm chi tùy ý, và nó càng lớn lên.

וּנְאִי	הַיְיִתִּי	מִכֵּין	וְהֵנָּה	צְפִיר־	הָעֵזִים	בָּא	מִן־	הַמְעַרְב	עַל־	פְּנֵי	5
Và-ta	đang	suy-ngĩ	và-này	con-dê	đực	đến	từ	phía-tây	trên	bề-mặt	
<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H6842</a>	<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H4628</a>		<a href="#">H6440</a>	
כָּל־	הָאָרֶץ	וְאֵין	נוֹגַעַ	בְּאָרֶץ	וְהַצְפִּיר	קָרָן	חֲזוּת	בֵּין	עֵינָיו:		
cả	đất	và-không	chạm	đất	và-con-dê	sừng	nổi-bật	giữa	mắt-nó		
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6842</a>		<a href="#">H2380</a>	<a href="#">H0996</a>			

Khi ta nhìn xem sự đó, này, một con dê đực đến từ phía tây, đi khắp trên mặt đất; con dê đó có cái sừng mọc ra giữa hai con mắt nó.

וַיָּבֹא	עַד־	הָאֵיל	בְּעַל	הַקְּרָנִים	אֲשֶׁר	רָאִיתִי	עֹמֵד	לְפָנַי	6
Và-nó-đến	tới	con-chiên-đực	chủ-của	hai-sừng	mà	ta-đã-thấy	đứng	trước	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H1167</a>			<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H6440</a>	
הָאֵבֶל	וַיָּרָץ	אֵלָיו	בְּחֶמְת	כַּחַו:					
con-sông	và-chạy	về-phía-nó	với-con-thịnh-nộ	sức-mạnh-nó					
<a href="#">H0180</a>	<a href="#">H7323</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2534</a>						

Nó đến tận chỗ con chiên đực có hai sừng, mà ta đã thấy đứng gần sông; nó hết sức giận chạy đến nghịch cùng chiên đực ấy.

וּרְאִיתִיו	וּמָנִיעַ	אֶצֶל	הָאֵיל	וַיַּחְמַרְמַר	אֵלָיו	וַיִּדָּךְ	אֶת־	7
Và-ta-thấy-nó	đến-gần	bên-cạnh	con-chiên-đực	và-nổi-giận	với-nó	và-đánh	(đối-tượng)	
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H0681</a>		<a href="#">H4843</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0853</a>	
הָאֵיל	וַיִּשְׁבַּר	אֶת־	שְׁתֵּי	קְרָנָיו	וְלֹא־	הָיָה	כַּחַ	
con-chiên-đực	và-bẻ-gãy	(đối-tượng)	hai	sừng-nó	và-không	có	sức-lực	
	<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>		
בְּאֵיל	לְעֹמֵד	לְפָנָיו	וַיִּשְׁלִיכֵהוּ	אֶרְצָהּ	וַיִּרְמֹסֵהוּ			
nơi-con-chiên-đực	để-đứng-vững	trước-mặt-nó	và-quật-nó	xuống-đất	và-giẫm-đạp-nó			
	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7429</a>			
וְלֹא־	הָיָה	מִצִּיל	לְאֵיל	מִיָּדוֹ:				
và-không	có	ai-cứu	con-chiên-đực	khỏi-tay-nó				
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5337</a>		<a href="#">H3027</a>				

Ta thấy nó đến gần con chiên đực, nổi giận húc nó, làm gãy hai cái sừng; con chiên đực không có sức nào chống lại; con dê vật nó xuống đất, giày đạp lên trên, và chẳng ai có thể cứu con chiên đực khỏi tay nó được.

וַצְפִיר	הָעֵזִים	הַנְּדִיל	עַד־	מָאֵד	וּכְעֲצָמוֹ	נִשְׁבְּרָהּ	הַקְּרָן	8
Và-con-dê	đực	trở-nên-lớn-lao	vô-cùng	lớn	nhưng-khi-mạnh-mẽ	thì-gãy	sừng	
<a href="#">H6842</a>	<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3966</a>		<a href="#">H7665</a>		
הַנְּדוּלָה	וְנִתְעַלְנָה	חֲזוּת	אַרְבַּעַ	תַּחְתֶּיהָ	לְאַרְבַּעַ	רוּחֹת	הַשָּׁמַיִם:	
lớn	và-mọc-lên	nổi-bật	bốn	thay-vào-đó	hưốn-về-bốn	hướng-gió	trời	
	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H2380</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H8064</a>	

Con dê đực làm mình nên lớn lắm; nhưng khi nó đã mạnh, thì cái sừng lớn của nó gãy đi, và ở chỗ đó, có bốn cái sừng mọc rõ ra hướng về bốn giớ trên trời.

וּמִן־	הָאֶתֶת	מִהֶם	יָצָא	קְרָן־	אֶתֶת	מִצְעִירָהּ	וַתִּגְדַּל־	וַיָּתַר	אֶל־	9
Và-từ	một	trong-chúng	mọc-ra	sừng	một	nhỏ	và-lớn-lên	rất-nhiều	về-phía	
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H4704</a>	<a href="#">H1431</a>		<a href="#">H0413</a>	
הַנֶּנֶב	וְאֶל־	הַמִּזְרָח	וְאֶל־	הַצָּבִי:						
nam	và-về-phía	đông	và-về-phía	Đất-Vinh-Quang						
<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4217</a>	<a href="#">H0413</a>							

Bởi một trong các sừng, có mọc ra một cái sừng nhỏ, lớn lên rất mạnh, về phương nam, phương đông, lại hướng về đất vinh hiển.

וַתִּגְדַּל וְעַד-צָבָא הַשָּׁמַיִם וַתַּפֵּל אֶרְצָה מִן-הַצָּבָא 10  
 Và-nó-lớn-lên cho-đến đạo-binh trời đạo-binh đất một-số đạo-binh  
[H1431](#) [H5704](#) [H8064](#) [H5307](#) [H0776](#)

וּמִן-הַכּוֹכָבִים וְהַתְּמָסָם: ְוְהַגִּיַם-דָּבָר וְהַמִּסְסָם:  
 và-một-số ngôi-sao và-giảm-đạp-chúng và-giảm-đạp-chúng  
[H3556](#) [H7429](#)

Nó lớn lên đến cơ binh trên trời; làm cho đổ xuống đất một phần cơ binh và một phần trong các ngôi sao, rồi nó giày đạp lên.

וְעַד-שָׂרָה וְהַצָּבָא הַגָּדוֹל וּמִמְנוֹן הַרְיִים (הַיְרִים) 11  
 Và-tự-cao-mình-đến Tướng đạo-binh nó-tự-lớn và-từ-Ngài (bị-cắt-đi)  
[H5704](#) [H8269](#) [H1431](#) [H7311](#)

וְהַתְּמִיד וְהַשְּׁלֵד מִכּוֹן מִקְדָּשׁוֹ:  
 lễ-thường-xuyên và-bị-quãng-xuống nền-tảng đền-thánh-Ngài  
[H8548](#) [H7993](#) [H4349](#) [H4720](#)

Nó làm mình nên lớn cho đến tướng cơ binh; nó cắt của lễ hằng dâng khỏi Ngài, và nơi thánh của Ngài bị quãng xuống.

וְצָבָא תִּנְתֵּן עַל-הַצָּבָא וְהַשְּׁלֵד אֵמֶת וְהַשְּׁלֵד וּבְפֶשַׁע הַתְּמִיד 12  
 Và-đạo-binh bị-trao-cho chống-lại lễ-thường-xuyên vi-tội-phạm và-nó-quãng lễ-thật  
[H5414](#) [H8548](#) [H6588](#) [H7993](#) [H0571](#)

וְהַצְּלִיחָה: וְעִשְׂתָּה אֶרְצָה  
 và-thành-công và-nó-làm xuống-đất  
[H0776](#)

Vì có tội lỗi thì cơ binh được phó cho nó, lên với của lễ thiêu hằng dâng; và nó ném bỏ lễ thật xuống đất, nó làm theo ý mình và được thành vượng.

וְאִשְׁמְעָה אֶחָד־מִדְּבָר וְיֵאמֶר וְיֵאמֶר מִדְּבָר קָדוֹשׁ מִדְּבָר הַמְדַבֵּר 13  
 Và-ta-nghe một-đấng-thánh nói và-một nói đấng-thánh đấng đấng đang-nói  
[H8085](#) [H0259](#) [H6918](#) [H1696](#) [H0559](#) [H0259](#) [H259](#) [H6918](#) [H1696](#)

וְעַד-מְתִי הַחַזוֹן וְהַתְּמִיד וְהַפֶּשַׁע שָׁמַם תָּת  
 cho-đến bao-lâu khái-tượng lễ-thường-xuyên và-tội-phạm và-tội-phạm giao  
[H5704](#) [H4970](#) [H2377](#) [H8548](#) [H6588](#) [H8074](#) [H5414](#)

וְקָדֵשׁ וְצָבָא מִרְמָס:  
 và-đền-thánh và-đạo-binh bị-giảm-đạp  
[H6944](#) [H4823](#)

Bấy giờ ta nghe một đấng thánh đương nói, và một đấng thánh khác nói cùng đấng đương nói, rằng: Sự hiện thấy này về của lễ thiêu hằng dâng và về tội ác sanh ra sự hủy diệt, đấng phó nơi thánh cùng cơ binh để bị giày đạp dưới chơn, sẽ còn có cho đến chừng nào?

וְיֵאמֶר אֵלַי עַד-עֶרְבַּי בֹּקֵר וְשְׁלֹשׁ אֲלָפִים וּמֵאוֹת וְנִצְדָק 14  
 Và-người-nói với-ta cho-đến chiều sáng hai-ngàn và-ba trăm thì-được-thanh-sạch  
[H0559](#) [H0413](#) [H5704](#) [H6153](#) [H1242](#) [H0505](#) [H7969](#) [H3967](#) [H6663](#)

וְקָדֵשׁ:  
 đền-thánh  
[H6944](#)

Người trả lời rằng: Cho đến hai ngàn ba trăm buổi chiều và buổi mai; sau đó nơi thánh sẽ được thanh sạch.

בִּינָה	וְאַבְקָשָׁה	הִתְחַזֵּן	אֶת־	דְּנִיאֵל	אָנִי	בְּרֵאתִי	וַיְהִי	15
sự-hiểu-biết	và-ta-tìm-kiếm	khải-tượng	(đối-tượng)	Đa-ni-ên	ta	khi-ta-thấy	Và-xây-ra	
<a href="#">H0998</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H2377</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1840</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1961</a>	
			וְנֹכַח:	כְּמִרְאֵה־	לְנֶגְדִי	עֹמֵד	וְהֵנָּה	
			người	như-hình-dáng	trước-mặt-ta	đứng	và-này	
			<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H2009</a>	

Khi mà ta, Đa-ni-ên, nhìn xem sự hiện thấy đó, và ta tìm cách để rõ nghĩa, này, có như hình dạng người nam đứng trước ta.

הִבֵּן	וַיִּבְרָאֵל	וַיֹּאמֶר	וַיִּקְרָא	אוֹלֵי	בֵּין	אָדָם	קוֹל־	וְאָשְׁמַע	16
hãy-làm-cho-hiểu	hỡi-Gab-ri-ên	và-nói	và-gọi	sông-U-lai	giữa	người	tiếng	Và-ta-nghe	
<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H1403</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0195</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H8085</a>		
						הַמִּרְאָה:	אֶת־	לְהִלְכִי	
						khải-tượng	(đối-tượng)	người-này	
						<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1975</a>	

Ta nghe tiếng một người nam từ giữa bờ sông U-lai, kêu và bảo rằng: Gáp-ri-ên, hãy cho người này hiểu sự hiện thấy đó.

	פָּנָי	עַל־	וְאֶפְלָה	נִבְעֵתִי	וַיִּבְכְּאוּ	עִמָּדִי	אֲנָפֶל	וַיָּבֵא	17
	mặt	sấp	và-ngã	ta-kinh-hãi	và-khi-đến	chỗ-ta-đứng	bên-cạnh	Và-người-đến	
	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1204</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H0935</a>	
הִתְחַזֵּן:	קֵץ	לְעֵת־	כִּי	אָדָם	בֶּן־	הִבֵּן	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
khải-tượng-này	kỳ-cuối-cùng	cho-thời	vì	người	hỡi-con	hãy-hiểu	với-ta	và-người-nói	
<a href="#">H2377</a>	<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H6256</a>		<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

Người bèn đến gần chỗ ta đứng; khi người đã đến, ta kinh hãi, và ngã sấp mặt xuống đất. Người bảo ta rằng: Hỡi con người, hãy hiểu biết; vì sự hiện thấy đó có quan hệ với kỳ sau rồi.

	כִּי	וַיִּנְעֵ־	אֶרְצָה	פָּנָי	עַל־	נִדְרָמְתִי	עִמָּי	וַיְבָרְכוּ	18
	vào-ta	nhưng-người-chạm	xuống-đất	mặt	sấp	ta-ngất-đi	với-ta	Và-khi-nói	
		<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H7290</a>		<a href="#">H1696</a>	
					עִמָּדִי:	עַל־	וַיַּעֲמִדְנִי		
					chỗ-ta-đứng	trên	và-dựng-ta-đứng		
					<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H5975</a>		

Khi người đương nói với ta, ta ngủ mê sấp mặt xuống đất; nhưng người dựng đến ta, khiến cho ta đứng dậy.

הַזֵּעָם	בְּאֶחְרִית	יְהִיָּה	אֲשֶׁר־	אֶת	מוֹדִיעֶךָ	הַנְּנִי	וַיֹּאמֶר	19
con-thịnh-nộ	vào-cuối	xây-ra	điều-sẽ	(đối-tượng)	sẽ-cho-người-biết	này-ta	Và-người-nói	
<a href="#">H2195</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>	
						קֵץ:	לְמוֹעֵד	כִּי
						cuối-cùng	vào-kỳ-hạn	vì
						<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H4150</a>	

Người bảo ta rằng: Này, ta sẽ bảo cho người biết điều sẽ đến trong kỳ sau rốt của sự thịnh nộ; vì điều này quan hệ đến kỳ định cuối cùng.

	וּפְרָס:	מְדִי	מִלְכֵי	הַקְּרָנִים	בְּעַל	רְאִיתָ	אֲשֶׁר־	הָאֵל	20
	và-Ba-tư	Mê-đi	là-các-vua	hai-sừng	chủ-của	người-đã-thấy	mà	Con-chiên-đực	
	<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H4074</a>	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H7200</a>			

Con chiên đực mà người đã thấy, có hai sừng, đó là các vua nước Mê-đi và Phe-rơ-sơ.

הוא עיניו בין אשר הגדולה ותקרו ונו מלך השעיר והצפיר 21  
đó-là mắt-nó giữa mà lớn và-sừng Hy-lạp là-vua đực-lông-rậm Và-con-dê  
[H1931](#) [H0996](#) [H3120](#) [H4428](#) [H6842](#)

הראשון: המלך  
đầu-tiên vua  
[H7223](#) [H4428](#)

Con dê xồm đực, tức là vua nước Gờ-réc; và cái sừng lớn ở giữa hai con mắt, tức là vua đầu nhứt.

מגוי מלכות ארבע תחתיה ארבע ותעמדה והנשברת 22  
từ-dân-tộc-đó vương-quốc bốn thay-vào-đó bốn và-mọc-lên Và-sừng-bị-gãy  
[H4438](#) [H0702](#) [H8478](#) [H0702](#) [H5975](#) [H7665](#)

בכחו: ולא יעמדה  
bằng-sức-mạnh-vua-đó nhưng-không sẽ-nổi-lên  
[H3808](#) [H5975](#)

Về sừng đã gãy đi, có bốn sừng mọc lên trong chỗ nó: tức là bốn nước bởi dân tộc đó dấy lên, song quyền thế không bằng sừng ấy.

עז מלך יעמד הפשעים כהתם מלכותם ובאחרית 23  
mặt-dạn-dĩ vua sẽ-nổi-lên những-kẻ-phạm-tội khi-đầy-đủ vương-quốc-họ Và-vào-cuối  
[H5794](#) [H4428](#) [H5975](#) [H6586](#) [H8552](#) [H4438](#) [H0319](#)

חידות: ומבין פנים  
mưu-mọ và-thông-hiểu mặt  
[H2420](#) [H0995](#) [H6440](#)

Đến kỳ sau rốt của nước chúng nó, khi số những kẻ bội nghịch đã đầy, thì sẽ dấy lên một vua, là người có bộ mặt hung dữ và thấu rõ những lời mâu nhiệm.

ישחית ונבלאות בכחו ולא כח ועצם 24  
sẽ-hủy-diệt và-phi-thường bằng-sức-mạnh-riêng nhưng-không vua-đó-lớn Và-sức-mạnh  
[H7843](#) [H6381](#) [H3808](#)

קדשים: ועם עצומים והשחית ועשה והצליח  
thánh và-dân những-kẻ-mạnh và-tiêu-diệt và-làm và-thành-công  
[H6918](#) [H6099](#) [H7843](#)

Quyền thế người sẽ lớn thêm, nhưng không phải bởi sức mình. Người làm những sự tàn phá lạ thường; và được thạnh vượng, làm theo ý mình, hủy diệt những kẻ có quyền và dân thành.

יגדיל ובלבבו בידו מרמה והצליח שכלו ועל- 25  
tự-lớn và-trong-lòng trong-tay-vua mưu-kế và-thành-công sự-khôn-ngoan Và-bằng  
[H1431](#) [H3824](#) [H3027](#) [H4820](#) [H7922](#)

יעמד שרים שר- ועל- רבים ישחית ובשלהו  
sẽ-đứng-lên của-các-chú Chú và-chống-lại nhiều-người sẽ-hủy-diệt và-trong-thời-bình  
[H5975](#) [H8269](#) [H8269](#) [H7843](#) [H7962](#)

ישבר: יד ובאפס  
sẽ-bị-bẻ-gãy tay nhưng-không-bởi  
[H7665](#) [H3027](#)

Người dùng quyền thuật làm nên chước gian dối mình được thắng lợi. Trong lòng người tự làm mình nên lớn, và trong lúc dân ở yên ổn, người sẽ hủy diệt nhiều kẻ; người nổi lên chống với vua của các vua, nhưng người sẽ bị bẻ gãy chẳng bởi tay người ta.

וּמְרָאָה	וְהִבְקֵר	אֲשֶׁר	נֹאמֵר	אֱמֶת	הוּא	וְאֵתָּהּ	סָתֵם
Và-khải-tượng	và-sáng	mà	đã-nói	là-thật	vậy	nhưng-người	hãy-giữ-kín
<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H6153</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H1931</a>		
הַחֲזוֹן	כִּי	לְיָמִים	רַבִּים:				
khải-tượng	vì	còn-nhiều	ngày				
<a href="#">H2377</a>		<a href="#">H3117</a>					

Vả, sự hiện thấy về các buổi chiều và các buổi mai mà nói đến là thật. Nhưng người hãy giữ kín sự hiện thấy đó, vì nó quan hệ với sau nhiều ngày.

וְאֵתָּהּ	וְאֵעֲשֶׂה	וְאֶקְוִים	יָמִים	וְנִחַלְתִּי	נִהְיִיתִי	דָּנִיֵּאל	וְאֲנִי
(đổi-tượng)	và-làm	rồi-ta-trỗi-dậy	nhiều-ngày	và-đau-ốm	kiệt-sức	Đa-ni-ên	Và-ta
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1840</a>	<a href="#">H0589</a>
פ *	מִכֵּן:	וְאֵין	הַמְרָאָה	עַל-	וְאֲשֵׁתוֹמָם	הַמֶּלֶךְ	מְלָאכֶת
	hiếu	và-không-ai	khải-tượng	về	và-ta-kinh-ngạc	vua	công-việc
	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4758</a>		<a href="#">H8074</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4399</a>

Bấy giờ, ta, Đa-ni-ên, mê mẩn, và đau ốm trong mấy ngày; đoạn ta chỗi dậy và làm việc vua. Ta rất lấy làm lạ về sự hiện thấy ấy, nhưng chẳng ai rõ ý nó.